SPECIAL COLLECTIONS

ASIANS AIR GRIEVANCES BEFORE CIVIL RIGHTS PANEL

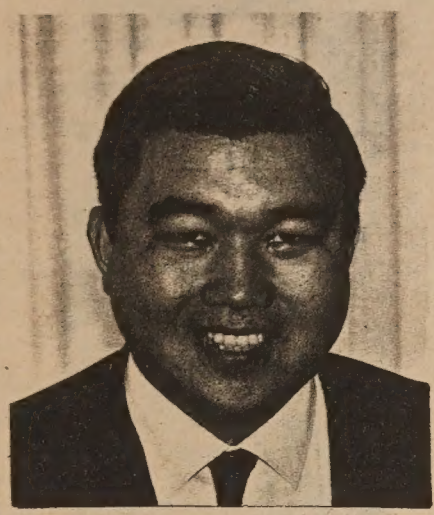
By JUDY YUNG, HELEN HUI, and RICHARD SPRINGER

(First of a two-part article)

Diverse and distinctive, but sharing a common bond of neglect, the Asian American communities of San Francisco paraded their concerns and grievances during the first-ever Asian American civil rights hearing Friday and Saturday.

A bleak, disturbing picture of the plight of the Chinese, Filipino, Japanese, Korean and Samoan Americans was dramatically unfolded before a receptive California State Advisory Committee to the U.S. Commission on Civil Rights.

Highlights of the hearing, germinated in response to letters and expressions of protest to the U.S. Commission on Civil Rights in Washington, D.C., included a tension-packed questioning of Supervisor George Chinn, a protest by the Chinese of the lack of translation of testimony into Cantonese, and an impressive, unified presentation by the young and old of the emerging Korean American community.



GORDON LAU

THUD

The hearing opened with a resounding thud when the City's chief administrative officer, Thomas Mellon, made an inept and condescending presentation. Representing Mayor Alioto, Mellon concerned himself primarily with a tongue-in-cheek plea for more representation of Irish-Americans on various commissions, including the eight-member commission he was addressing.

Admitting he had no prepared statement, Mellon said that the City realized there were still problems in the Asian communities, but that the City had made much progress. His continued reference to the discrimination against Irish-Americans clearly embarrassed the committee and angered many of those in the audience. In view of the subsequent testimony during the meeting, Mellon's remarks had the unintentional effect of reinforcing Asian charges of governmental insensitivity.

POINTED

Supervisor Chinn was on the receiving end of pointed questioning Friday afternoon, especially from commissioners Aileen Hernandez, head of the local office of the National Committee Against Discrimination in Housing, and Nadine I. Hata of Gardena. Commissioner Gordon Lau, Chinn's opponent for a supervisor seat in 1970, refrained from questioning Chinn.

Hernandez probed into the political career of Chinn and asked why other Chinese aren't appointed to boards. Chinn replied that he was "merely the appointee and not the appointor" and couldn't be held responsible. Hernandez pressed Supervisor Chinn on this point and asked if Chinn was influential enough with the mayor to recommend appointees. Chinn indicated he could express his personal opinions, but that there were divisions in the Chinese community. He also said that there were other Chinese Americans such as

(continued on page 8)

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN WEEKLY • PUBLISHED WEDNESDAYS • JUNE 27, 1973 VOLUME 7, NUMBER 26 • 15 CENTS

Stormy session at Chinatown meet

By JERRY LEE

Chinatown leaders met last Wednesday to discuss plans to obtain community support for a controversial Chinese Community Youth Project that, if approved by Mayor Joseph Alioto will allot $250,000 in revenue sharing monies to Chinese youths.

The meeting was called by William Becker of the San Francisco Human Rights Commission, one of the originators of the proposal.

The proposal for the revenue sharing monies has already been approved by the San Francisco Board of Supervisors by a 10 to 1 vote and only need the signed approval of the Mayor to be implemented.

Supervisor Dianne Feinstein, who introduced the Project to the Board, spoke at the meeting and stressed that "the government money would be aimed at prevention and aimed at help—not in a patronizing way, but in a positive way."

SYMPATHETIC

She also indicated that the Mayor was sympathetic to the needs of the Chinatown community, but wanted more "info" before acting. The job of the Chinatown leaders, she said, was to organize the people and then meet with the Mayor.

The Youth Project, as is now proposed, would be aimed at the 12-18 age group, involving existing Chinatown programs wherever possible and, in some cases, expanding upon them.

Basically, the program components would be:

1) Junior High School Clubs, with the emphasis on foreign-born youths, offering tutoring, counseling, recreational and social activities and assistance in dealing with the school system;

2) For the older youths, with the emphasis on school dropouts, the Project will concentrate on jobs, especially job training programs and job placement;

3) An Activities Support Fund of $50,000 would also be created to organize youth groups on the basis of applications judged by the number of Chinatown youth served, the value of the service or activity and the ability of the applying group to follow through.

During the meeting, Dr. Dennis Wong, representing the Chinese Chamber of Commerce, and Quailand Tom representing the Greater Chinatown Community Service Association, both prime backers and spokesmen for the Project, came under attack for not including a number of Chinatown youth groups in the planning stages.

MORE MONEY

In response to this, Dr. Dennis Wong said that their main objective was to get the money for Chinatown and "once the money comes in, I hope to be one of the first to leave."

Meeting chairman William Becker said that at this stage we must avoid this "petty approach" and work toward the development of community support for the Project.

One community member in attendance expressed fear that Alioto was going to play ping pong with another vital Chinatown project, Self-Help for the Elderly, which is allotted $150,000 and offer one or the other.

Supervisor Feinstein stressed that members of the community must indicate to the Mayor that there is a need for both programs and that "the money is there, but we must show that these programs have the dominant support of the majority of the Chinese community."

Dr. Dennis Wong recalled how united the community was on the establishment of the Freedom Schools and called onthe Chinese community to show its political clout to the Mayor again in the form of letters, telegrams and phone calls.

UPSET

Other community members were upset because organizations listed under the heading: "The program will be administered by a Board comprised of the following" were not consulted before their named were added to the list.

Groups such as Cameron House, Chinese for Affirmative Action, and the Chinatown/North Beach District Council, objected to this type of listing and misleading information.

Known supporters of the Project include Herb Lee of the San Francisco Police Department, Postmaster Lim P. Lee, and Judge Harry Low.

CHINN OPPOSES YOUTH PROPOSAL

By RICHARD SPRINGER

Supervisor George Chinn is drafting a letter to Mayor Alioto indicating opposition to the $250,000 allocation of revenue-sharing funds for a Chinese community summer youth project. Chinn stated that his letter to Alioto will emphasize that his approval of the project is contingent upon its workability. This is his primary concern.

The composition of the board that will administer the program is one of the trouble spots for Chinn. He indicated that he fears there could be fighting between various youth groups for the funds.

Chinn told East/West that he fears that the implementation of the project could result in another outbreak of violence in the Chinese community. He feels that the project was hastily and "sloppily drawn," and that the mayor should not approve the money until the proposal is tightened up.

George Y. Chinn

MAKE-UP

Included on the administrating board are representatives of Youth Services and Coordinating Center, Chinatown/North Beach Youth Council, the Golden Gate Soccer Association, Chung Ching Yee, Chinatown Kung-Fu Association, and the Chinatown/North Beach District Council. Chinn indicated it is this part of the administration that gives him worry.

The supervisor indicated he is not insisting that Six Companies or more conservative representation be added to the board. He feels that there has been too much hurried consideration of problem areas without an in-depth look at the question of people and individual problems.

He said that the co-sponsors of the project, Dennis Wong and Quailand Tom, are well-intentioned, but that they are rushing through a poorly thought-out plan. Chinn said he was informed of the project only a few minutes before it was placed before the Board of Supervisors, and gave this as an example of "political immaturity" of the sponsors.

Chinn voted with the Board in a 10–1 vote at that time, but he has since looked over the proposal and decided against it. Chinn said his decision was not influenced by the lack of advance knowledge of the project from Tom and Wong.

SENATE PASSES REGISTRATION BILL

WASHINGTON—The U.S. Senate has passed and sent on to the House a bill that would make easier the process of voter registration. It would provide that postcards be sent to all the households in the U.S. To register to vote a person would merely have to mail in the postcard. Further, the cards could be printed in Chinese and other languages.

Alan Cranston, Senator from California and strong supporter of the bill, quoted from a League of Women's Voters survey that indicated that 88 percent of the non-Anglo voters said people in the offices where they went to register were discourteous to them. This bill, if passed by the House, would eliminate that problem.

EAST WEST 西東

VOLUME 7, NUMBER 26 JUNE 27, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew

204

EDITORIAL

LET'S HAVE MORE THAN A HEARING

The first hearing on Asian American civil rights in the history of the United States was held before the California State Advisory Committee to the U.S. Commission on Civil Rights, June 22 and 23.

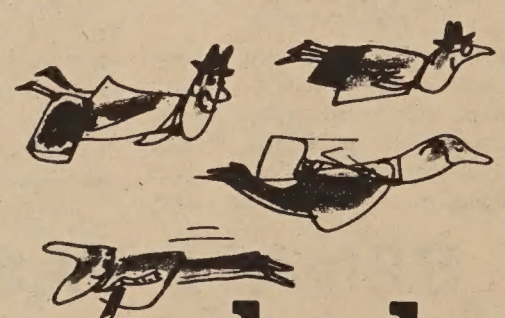
During the hearings, problems of housing, health, education, employment, child care, senior citizens' and immigrants' needs were aired to packed audiences.

According to the Department of Housing and Urban Development 701 study conducted in 1972, Chinatown has the worst housing conditions in all of San Francisco. We also have the dubious honor of having the highest rates in suicide and tuberculosis. Our young and able have been channelled into intellectually stultifying English as a Second Language classes merely because their performance in English language does not reveal their excellence in mathematics and science.

Our workers are unemployed and underemployed. Our mothers are forced to leave their infants unattended because they do not want to go on welfare and the new federal guidelines for child care programs do not provide for them. Over 10,000 of our elderly are threatened with the loss of absolutely essential services on the imminent closing of the Self-Help for the Elderly due to federal budget cuts. Finally, but just as poignant, thousands of our people are without citizenship rights as a result of their utilization of the 1957 Confession Plan under which they were promised citizenship on confession of "illegal entry".

We commend the committee and those who had helped to make the hearing a success. The Committee showed itself sympathetic to minority problems and ready to consider the needs unique to various Asian communites. However, Chinatown has been the subject of many studies and hearings. There is a point at which the information gathered and solutions considered must be implemented as a logical culmination of such undertakings. Now is the time.

not for



every EAST/WEST body.

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name .....

Address .....

City ..... State ..... Zip .....

Letters to the Editor

3 GENERATIONS

Dear Editor:

Perhaps readers of the East/West would like to become involved with the opening of a Chinese Exhibition scheduled at the Oakland Museum in October this year. It is entitled "Three Generations of Chinese" and is about the Chinese who have settled in California.

We have been making inquiries in the Bay Area for ideas and materials and could use more support.

In addition, the museum has received a grant to complete its 20th Century section of the History Gallery. We have opened a response center to receive the people's suggestions, artifacts, and opinions as to what they would like to see representing the Chinese in the East Bay from the year 1900 to the present time. Other ethnic groups have already offered their plans.

Whatever is presented for the October show may end up as part of the permanent display in the Gallery whether it will be used for that specific Exhibition or not. There will be some funds available for the researching, such as taping the voices of elderly members of the community, photographs, acquisitions, etc. Items should be offered now to be reviewed for suitability and for future contacts.

Call or write

Ernest Chann
5462 E. 14th St.
Oakland, CA 94601
273-3819

or Louise Revol
Oakland Museum
1000 Oak St.
Oakland, CA 94607
273-3842

BICENTENNIAL

(The following is a letter written by Assemblywoman March K. Fong to Albert C. Johnson, executive director of the American Revolution Bicentennial Commission of California. Readers are referred to an East/West editorial, June 20. —Ed.)

Dear Mr. Johnson:

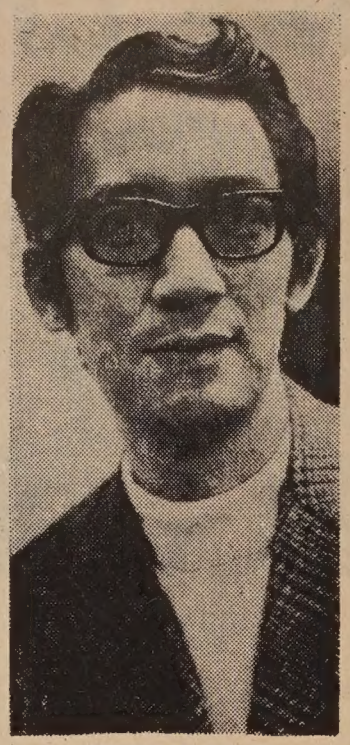
I read with interest your May 25th update on programs of the Commission in preparation for 1976.

The section on Ethnic Participation neglected to detail any project noting the contributions of the Chinese in the development of this state.

Mining, agriculture, and railroad development are three of the sectors where the Chinese role has been especially significant. I would appreciate the Commission's giving some thought to formally acknowledging those contributions in future projects anticipated.

Sincerely,

March K. Fong



EDISON UNO

MUSIC WORKSHOP FOR ADULTS AND TEENS

A Chinese music workshop for adults and teenagers, called "The Magic of Chinese Music," will be in session from July 9 to August 3. Registration will be held the week of July 2.

The Community Music Center, composed of many members of the Flowing Stream Ensemble, is sponsoring the workshop. Classes will be held Mondays from 6 p.m. to 9 p.m. for adults and Wednesdays from 3 to 6 p.m. at the Salvation Army building, 1450 Powell.

The Music Center recently concluded a very successful children's music workshop. A TV program about the children's workshop is tentatively scheduled to be seen on Channel 9 in October.

For more information about the workshops call (English-speaking) 647-6015 or (Chinese-speaking) Betty Wong, manager of the Flowing Stream Ensemble, 391-8752.

SCHOLARSHIP FUND FOR FONG-TORRES

A scholarship fund in the name of Chinatown youth worker Barry Fong-Torres was announced Monday by the California Parole, Probation and Correctional Association.

Fong-Torres, 29, was slain a year ago Tuesday in what police believe was gang violence. His killers have not been identified.

The $500 annual scholarship will be for graduate work in criminology, especially prevention of juvenile delinquency.

Contributions may be made through Tim Fitzharris, California Parole, Probation and Correctional Association, 1722 J St., Suite 10, Sacramento 95804.

TAIWAN TO SPEND MORE FOR EDUCATION

TAIPEI — The Legislative Yuan passed the budget for the fiscal year 1974. Though the budget shows a 10.6 per cent increase this is not considered high.

Educational and social welfare spending accounts for 20.5 per cent of the announced budget, a large jump from the current fiscal year which ends this week.

On the other hand, defense spending has been cut, down to 45 per cent of the budget for the next fiscal year.

UC Med rehires E. Uno

The Chancellor of the Univ of California, San Francisco ical Center has concurred in the recommendation of the Personnel Appeals Committee i the reinstatement of Edison Uno, tant Dean of Students and Assi Housing Officer, who was dism March 7. (*E/W* April 4, May

The reinstatement of Uno, full retroactive pay, was annou last week by Chancellor Fr Sooy. The committee sent recommendations to Sooy Jun detailing results of two days of ings.

The committee said the "di sal of Mr. Uno was unwarran and "mismanaged." The comm was composed of five Univ employees. A University att from the General Counsel's O Milton Gordon, represented University. Uno was represent labor attorney Victor Van Bou San Francisco.

LIKE A DIVORCE

Uno commented on his reins ment at Saturday's U.S. Civil R hearing. Asked if he though could now be more effective housing officer at U.C., Uno that he wasn't sure what his relationship with the school w be. "It's sort of like a divorce. can go back together, but it's not the same." Uno indicate was not sure he would stay at

Concerning the retroactive award, Uno indicated there wa profit since his defense inv quite a bit of expense, as muc "$1,000 or more per day."

Uno said the University recei great deal of community reacti his dismissal. Many students the campus newspaper rallied support.

"I'm extremely grateful those who supported me in matter," Uno said, "the vi would not have been possible out wide community and stu support. I am also very much debted to my attorney, Victor Bourg, whose skillful efforts res in my reinstatement."

Uno has been employed by University for 9 1/4 years. Last he received the Chancellor's A for Public Service. He is also kn for his efforts for Grand Jury form.

His boss, Kenneth D. John fired Uno for what Johnson c "an obvious attempt toward s and villification of the Hou Office Administration." This fi came after an interview with appeared in the campus newspa

EAST-WEST PLAYERS TO OPEN JUNE 28

LOS ANGELES — The E West Players' production of "I Shades of Yellow" will oper 8:30 p.m. on Thursday, June at 4424 Santa Monica Blvd.

Ticket prices for opening are $5. Regular performances weekends are $3.50.

Call 660-0366 for further in mation.

A champagne reception will low the opening production.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

MMUNITY HAPPENINGS . . . Hope you caught the June 16 Commu- Fair at Portsmouth Square, because it was a living example of a suc- ful youth happening. There were imaginative games, homemade prizes food, free entertainment, informative booths, and tons of people—all —soaking in the sunshine, listening to Chinese classical music, Chris- songs, and rock, watching gung fu demonstrations, talking, and just ng a good time. And the nice thing about it is you know all the money g around, over $1000, was going towards a good cause—summer youth grams. Kowtows to the Youth Council for doing such a beautiful job of dination and to all other youth groups who rolled up their sleeves and ly pitched in on the effort.

lso hope you caught some of the hearings of the California State Advi- Committee to the U.S. Commission on Civil Rights last Friday and rday. For those of us who lasted the nineteen hours of testimonies, it well worth the strain in that we came away with a better understanding roblems facing the Chinese, Japanese, Filipino, Korean, and Samoan munities in San Francisco. If you did miss it, catch it in *East/West,* as e of us took turns covering it to insure full coverage of this historical first ring on discrimination against Asian Americans.

nother first happening you shouldn't miss is the airing of "Chinese Vis- " the first Cantonese newscast on television ever, July 2, 6:30 p.m. on nnel 9. This taped program has been submitted to KQED-Channel 9 for sible inclusion as a regular program of "Open Studio Television." If epted and somehow funded, it can become a weekly program.

here is no question as to the need for such a Cantonese program locally. l from previewing the half-hour show, there is no doubt in my mind that Chinese community, with adequate funding, is capable of producing a ningful, presentable news program. Be sure to catch it and write in to ED if you agree. Your support is needed!

* * *

LAGE LIFE IN KWANGTUNG, CHINA . . . was revealed to me over ner one evening with a friend who had recently returned from a visit to ngshan province in southern China. In particular, he had stayed eight s in the Shek Kei area of Chungshan and had made it a point of visiting home village, Lung Tou Wan, well known for its preserved blackbeans. ecause the villages were small and close together, he was able to walk ough a half dozen villages during the eight days he was there. Only he n't just walk through. The majority of his time was spent visiting relatives l friends in their homes, and to him, that was the most valuable experi- e of his trip.

s he recalled, most homes were made of bricks and had a courtyard ceding the entrance into the room. In the Lung Do area, the "interior oration" in many of the houses he visited were such that if you see one, 've seen them all. For example, most living rooms had the same sturdy ck tables and chairs lined up against both sides of the room in the same er of arrangement.

s to the livelihood of the people, they receive rations of oil, clothing, and eat in accordance to each individual's work production and family need. wever, villagers are allowed to grow their own vegetables and raise live- ck in their spare time. Knowing the limited amount villagers can pur- se, this friend arrived with a good supply of candy, oil, clothes, a bicycle, ewing machine, two watches, a radio, and whatever else he could pur- se in Macao and bring into China.

rom Macao he hired a small truck to take him and his luggage and gifts is village 35 miles away. Because of the poor, narrow roads and traffic in villages he had to travel through, it took him 1 1/2 hours to travel the 35 es. When asked why a more direct road outside of the villages was not ed, the answer was that the villagers were unwilling to give up farm land a more convenient road.

While he was there, he observed that physically the younger generation s taller and healthier than previous generations and that the village dia- t was still predominantly spoken in the villages. Comfort-wise, although ng Tou Wan was one of the first villages to have electricity and paved ds in the 1930's (due to the help of overseas Chinese, whose help they still icome), homes today still do not have running water and most are dimly

Transportation is also inadequate. Buses which drive through the villages out six times a day were always crowded, which resulted in a constant d scrambling for seats. Because of this, he chose to rent a bike for 17 ts and ride it to and from his hotel and the villages. Coming down the in road one day, he noticed an iron foundry planted right by the beautiful en forestry, which indicated to him a beginning of industrialization in the ages but a lack of foresight as regards to ecology.

As we were departing, he remarked: "You know, the dogs I met in the vil- es don't bite anymore. That is a good indication of the change in the so- l climate in China today."

Hundreds attended the Street Fair sponsored by the Chinatown/North Beach Youth Council July 16. Church groups, Chinese clubs from the public schools, Chinese schools, youth groups, the Chinatown Y's, and a gung fu club participated in the event, held at Portsmouth Square. (Arthur Wong photo)

No food crisis reported in China

PEKING—Reports of a food crisis due to drought in China are exaggerated, according to Julian Schuman writing in Ta Kung Pao. Although this has been a dry spring in the north (E-W, June 20), a number of measures taken over the past few years, such as irrigation, sinking wells, and soil improvement have enabled farmers in this region to meet emergencies with increasing effectiveness. Emphasis on making each province self-reliant has been successful to the point where a poor harvest in one region may be balanced by production in other regions. The question this year is not whether there will be a calamity, but whether a province will be able to meet its needs without using its reserves.

While the weather has been dry in the north, the south has been deluged. A recent editorial in a Canton newspaper indicates the government policy is maintaining a stress on food production. Some non-essential industries have been closed down to permit the use of more man-power in agriculture. "Local industry must not vie with agriculture for manpower, capital and materials," said the editorial.

Due to careful planning and preparation the harvest this year is expected to exceed that of 1972. Winter crops of wheat, barley and rapeseed have already done well.

CAMERON DAY CAMP HAS ROOM FOR MORE

Cameron House Day Camp is still accepting more applicants.

The camp is for six weeks and started June 26.

Camp sites include Golden Gate Park and McLaren Park. Activities include crafts, games, nature discovery, and cook-outs. Children must bring sack lunches.

Children will leave Cameron House at 9 a.m. and return at 4 p.m. The Cameron House yard is supervised from 8 to 9 a.m. and from 4 to 5:30 p.m.

Sign up at 920 Sacramento St.; cost is $5 per week. Scholarship information is available by calling EX 2-4768.

BICYCLE, MUSIC EXHIBITS HELD

NEW YORK—An exhibition of Taiwan-made bicycles was held June 23-27 in the Crystal Room of the Hotel McAlpin. 35 bicycle manufacturers took part.

Thirteen Taiwan musical instrument manufacturers held a one-day exhibition of their products at the New York Hilton on June 22.

CHINA REVERSES TRADE POLICY

PEKING — Since the beginning of this year China has made deals to purchase several complete factory systems from abroad to produce synthetic textiles, chemical fertilizer, refined fuels, and petroleum feedstocks. Deals include two factory systems to be purchased from the Japanese, worth more than $80 million; three fertilizer plants worth more than $34 million from Kellogg Continental, a subsidiary of M. W. Kellogg Corporation of Houston; a $27 million synthetic textiles plant; and a $41 million chemical fertilizer plant from Japan. The purchase arrangements include unprecedented credit terms of five years.

SELF-RELIANCE

Up until now Peking has maintained a policy of self-reliance and debt-free trade. This reverse in policy is seen as an attempt to expand domestic production so as to eventually reduce dependence on imported goods. When the petrochemical plants are fully operatioanl in five or six years, synthetic textiles will replace some natural sources and imports. At the same time some cotton lands will be freed for food production.

In order to pay for these purchases, Peking has made a number of changes in trade policy. Higher export prices for foodstuffs, silk, and other products at the Canton Trade Fair and a recent one-shot sale of 1 million barrels of oil to Japan are two ways in which Peking may be seeking to generate greater earnings from exports.

ASIAN CONFAB IN SAN JOSE JULY 6-8

SAN JOSE—The Asian American Studies Conference II will be held on July 6-8 at the Student Union, California State University, San Jose.

The conference will examine the position of Asian American Studies program of California colleges and universities. The welcoming speech will be presented by San Jose mayor, Norman Mineta.

WORKSHOPS

There will be four workshops: the Community Workshop, with Jim Hirabayashi, George Woo, Royale Morales, Lem Ignacio and Edison Uno; the Asian Women Workshop, with Pat Sumi, Leslie Loo and Cynthia Maglaya; the Curriculum Workshop, with Lowell Chun-Hoon, Alan Moriyama, Lucie Hirata, Dennis Fukumoto, Bill Wong, Franklin Odo, Stan Yamashiro and Rod Ogawa; and the Funding Workshop with Phil Chin of HEW.

Pre-enrollment is by July 1 and is $2 for students, senior citizens and community service organizations, and $5 for faculty and general admission. Registration fees at the door are $3 and $6 respectively.

For further information contact Asian American Studies, UC Davis, Davis, 95616 or call (916) 752-3625.

JUVENILE HALL BANS CUTLERY

The use of knives nad forks during meals has been termporarily discontinued in Juvenile Hall, following a luncheon melee involving a dozen youths in one of the delinquency cabins recently. Several youths received superficial punctures from such cutlery and two were hit by chairs during the incident.

Examiner reporter Ernest Fenn interviewed Juvenile Hall Director Robert Foote concerning the incident. He reported the episode began when "a Chinese boy and a Black youth got into an argument and others joined in."

According to Foote there has also been tension between members of rival Chinatown gangs within the facility. He said the Wah Ching, Joe's Boys (affiliated with Joe Fong's gang), and a third "independent gang" had now been segregated in separate boys' cottages.

For many years only spoons were allowed as eating implements in Juvenile Hall. Several years ago Chief Juvenile Probation Officer Joseph Botka ordered knives and forks to be used at meals to provide a more homelike atmosphere for the young men in custody there.

WOMAN APPOINTED HEALTH MINISTER

PEKING — Mrs. Liu Hsiang-pin has been appointed Minister of Public Health of China. She joins the small group of women who have risen to high leadership positions there (E/W June 20).

Mrs. Liu is the widow of the late public security minister Hsieh Fu-chih.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"JUNGLE"

Cantonese **SUM** Mandarin **SHEN**

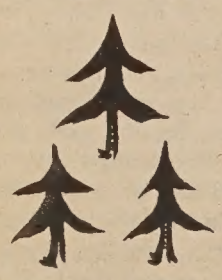
Rhyme with GUM

If you remember that the Chinese word "forest" is simply putting two trees together, then here is more timber for you: three trees make the word "jungle."

As an adjective, the word "jungle" means dense, luxuriant, or plentiful. "Jungle River" is the Chinese name for the river Seine in France. "Jungle severe" is a stern discipline. Sometimes the word "jungle" means being dignified.

Although not many Chinese go for a safari, retirement is often described as heading for the forest or the jungle. There are several interpretations for this. One is the idea of withdrawing from the world. Another is the desire to be as close to nature as possible. The third is that the life of a retired person should be devoted to reading, studying, and meditating, which can best be accomplished away from society.

There was an old man from the city of Chou who complained continuously about his misfortunes to anyone willing to listen. "When I was young, I devoted myself to literary studies. After graduation, I sought an appointment in the government. But alas! The emperor preferred experienced, elderly scholars. Then the emperor passed away. The new emperor was a military man. Naturally, I turned to the study of military tactics. When I finished the course, guess what happened. He died. His successor was a younger man who favored literary studies. Just when I thought that I may get a job from him, I learned that he preferred younger people with new ideas."



What a tragic tale! But that is usually what happens to a person who spends his whole life catering to the preferences of others and never finds out what he himself wants to do.

Now he can "head for the jungle," too. If there is nothing else he wants to do, at least he can keep ol' Jim company.

Col. Hom wins Freedom Award

SACRAMENTO—Lieutenant Colonel Benton W. Hom (譚雲生), commander of the 418th Military Intelligence Detachment (Army Reserve) has won his third consecutive national award by the Freedoms Foundation at Valley Forge. The awards are given on the bais of an essay contest.

In civilian life, he is the Associate Director of the Office of Developmental Disabilities, State Health and Welfare Agency. Among his other activities, he is currently President of the Methods and Procedures Association; Commander of Chung Mei 中美 Post, Veterans of Foreign Wars: Commander of the Gung Ho 工合 Post, American Legion; Chairman of Chinese-American Citizens Alliance organizational committee of Sacramento; member of the Social Action Committee, Parkside Community Church; member of the YMCA Indian Guides and Cub Scouts Pack 403.

S.F. NATIVE

Hom is a native of San Francisco and is the son of Mr. and Mrs. H. Joseph Hom. He attended Commodore Stockton School, Francisco Jr. High, Galileo High, the University of California at Berkeley and did postgraduate studies at San Franciso State College.

His wife Loretta is an elementary school teacher in the Sacramento City Unified School District. Their two sons are Darryl Scott, age 8, and Randall Douglas, age 6.

Lieut. Colonel Benton Wilson Hom (U.S. Army photograph

ONLY CHINESE TEACHER ELECTED PRES. OF CTA

SARATOGA, Calif. — Gloria Sun Hom, recently honored as one of the Outstanding Educators of America for 1973, was elected president of the California Teachers Association, West Valley College chapter.

Hom is the only Chinese professor at West Valley Junior College. She holds credentials in political science, economics, and history. She is currently the principal of the Chinese Cantonese School in Palo Alto.

REP. MINK CALLS FOR ASIAN STUDIE

HONOLULU — Rep. Pat Mink has urged the establishe of an Asian Studies Institute which would become the bas introducing Asian programs th schools here and on the main

Mink said Asian studies ve almost nonexistent in the sco here. The congresswoman ad the statement in a speech prepare for the ninth annual planning co ference of the Pacific and sia Affairs Council.

大埠 中華藥房 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-3197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinc six story b at 1040 G

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with savings needs and your real estate loan needs. Our staff dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and

Assets of the Association are over 400 million dollars and re ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For yo convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacifi 724 Pacific Avenue.

TWO VIEWS OF NEW YORK SOCIAL PROBLEMS MEETING

By JENNISON LEE
Special to East/West

EW YORK—On June 16, the natown Advisor Council C)—which seems to have a hard ugh time even getting its ibers to meet—sponsored its conference focusing on the lems of Chinatown.

he CAC—established by hattan Burough President y Sutton—is an umbrella nization with most of the local ice groups as members. It is e years old and afflicted with tia and political infighting: it met only once so far this year. he tone for the occasion was set Deputy Mayor Edward Morrison n he read a City Hall lamation setting June 16 as inese Community Conference ." Of course, specific plans of on were not mentioned.

ot to be outdone, Mr. Sutton, keynote speaker, praised the C and its accomplishments, not tly an easy thing to do.

SMALL GIFT

The self-congratulations inued as conference chairman Theodore Dee presented Mr. Sutton with a Chinese scroll praising him. The small son of another CAC member then presented Mr. Sutton with a small gift.

Few persons lavished praise on the workshops, however. For one thing, all of them—crime, education, health, housing, immigration, and business—were held simultaneously. They were ,also, as almost everyone complained, too short. But that probably did not matter too much since few Chinatown groups were asked to participate. The health workshop, for example, was marked by a conspicuous absence of such groups as the Free Health Clinic and Community Society, who would, of course, have presented valuable insights. Since Governor Hospital dominated it, the focus was quite limited.

A lecture on acupuncture and a film on taking care of one's teeth took up a large segment of that program. Similarly, the Two Bridges Neighborhod Council and We Won't Move Committee—both deeply involved with housing—were not represented at the housing workshop.

CLICHES

Because of limited time and representation, the discussions centered on cliches and generalities. The education workshop managed to conclude that more bilingual programs were needed, certainly a commendable insight.

The conference was ended with another plenary session. After brief summaries of workshops were given, everyone involved in planning this event was introduced and then asked to stand on stage to the inspiration of all.

What will happen now? Said conference vice chairman Stephen Wong, a summary of the results will be sent to all participants. To further contribute to solving the problems of Chinatown, the committee may sponsor yet another conference, according to Mr. Wong.

One community person summed it all up. "The Conference did some good because the New York media picked it up. But for us here in Chinatown, it did nothing."

(The following is an article on the same Chinese Community Conference by Paul L. Montgomery, reprinted from the June 17 New York Times.)

Chinatown Residents Seeking Unified Approach to Problems

About 250 city officials and residents of Chinatown met yesterday to begin what they hope will be a communitywide discussion of looming problems in the area precipitated by vast increases in Chinese immigration in recent years.

The meeting at Pace University on Park Row, called the first Chinese Community Conference, was billed as an initial step in identifying trouble spots in education, housing, health and crime prevention and proposing solutions. At the end of the four-hour session, there were calls for unity and greater effort to mobilize the awakening ethnic consciousness of the neighborhood.

The conference was sponsored by the Manhattan Borough President's Chinatown Advisory Council with help from Pace and donations from local businesses. The chairman was Theodore S. H. Dee, an insurance broker.

Sutton Is Keynoter

In his keynote speech, Percy E. Sutton, the Borough President, noted that estimates of newly arrived immigrants in Chinatown as a result of the 1965 change in immigration laws were reaching 10,000 a year. This, he said, was putting a nearly intolerable strain on all facilities.

Mr. Sutton declared that it was time for "government at all levels to begin to give Chinatown the support and respect that it gives to the 150 other communities in the city."

Deputy Mayor Edward A. Morrison read a proclamation from Mayor Lindsay expressing concern over Chinatown's problems and declaring yesterday "Chinese Community Conference Day".

In the panel discussion on crime, Capt. William Slattery of the Fifth Precinct called on the community to help the police in providing information about criminal activities, since few policemen understand Chinese. He said youth gangs in Chinatown were a continuing problem, and that narcotics traffic was increasing.

Captain Slattery mentioned the view of some law enforcement agencies that heroin was being shipped from China, but on a challenge from the audience acknowledged that there was no firm evidence for the assertion.

Bilingual Programs Urged

In the panel on education, participants spoke of the need for bilingual programs in the schools, both for children of the newly arrived and for older residents who want their children to maintain their culture.

The discussion of immigration problems centered on proposals made by many in the audience that Chinese immigrants receive preferred treatment under the law to make up for the past century of discrimination against them. Younger participants also pressed the view that the Chinese should not be too proud to appeal for government help, instead of hewing to the line held by older people that the community should take care of its own.

Many participants spoke of the need for developing "political clout" to find solutions to Chinatown's needs. Richard Wong, a lawyer, said one deterrent to such as development was that out of the 60,000 or 80,000 Chinese in Chinatown, only 2,000 were registered to vote.

t to right) Dale Yee, program chairman of the Chinese Commu- of the Peninsula, and last year's Little Olympics award winners Lum of Bakersfield and Howard King of Gardena. (Photo by oit Lin)

BAR ASS'N OFFERS SPEAKERS SERVICE

By PAULA ELY

The Bar Association of San Francisco is offering a public service program for Chinese-American community groups. Attorneys have volunteered their time to speak with groups about special areas of the law such as immigration, small business, legal rights for the poor, and United States constitutional liberties.

If any groups are interested in having a speaker meet with them to discuss areas of the law that may concern their memberships, contact the Bar Association of San Francisco, Suite 483, 220 Bush St., San Francisco 94104; 391-6102.

The Bar Association invites attorneys who are fluent in any of the Chinese dialects to join the bureau.

TAIWAN MOVES TO END PRIVATE SCHOOLS

TAIPEI — Taiwan took the first steps last week to absorb the private primary and middle schools into the public school system. The minister of education announced that the private schools would no longer be allowed to give competitive entrance examinations for enrollment of students.

The private schools will become a full part of the public school system beginning with the 1974-75 school year. At that time the schools will be allowed to accept only those students who live in their school zone.

In the past the private schools were able to get the best available students through the examination system and to hire better teachers because of better pay. The school reforms will insure a better mix of students with diverse ability in the public schools.

SECOND ANNUAL ITTLE OLYMPICS SET

e second annual Chinese Little npics is set for August 11, nsored by the Chinese Com- ity Center of the Peninsula in Alto.

e track and field event will place at Cubberley High ol, 4000 Middlefield Road, Alto. There will be memen- awards, and trophies. There be events for all age cate- s. An awards dinner will fol- the track tournament at the owship Hall of the First Unit- Methodist Church in Palo Alto.

be eligible, participants must ersons of Chinese ancestry or bers of CCCP. This track t is designed for the family to encourage individuals, boys girls of all ages, fathers, mothers, grandfathers, and grandmothers to come and run, throw, jump, and swim together.

For more information, please contact your local clubs or chairman Dale Yee, 470 Anton Court, Palo Alto, CA 94301; (415) 328-5757.

SECRETARY ROGERS MEETS AMB. SHEN

WASHINGTON—Ambassador James C. H. Shen called on Secretary of State William P. Rogers last week. The two had a 25-minute talk.

During the meeting, Shen said he shared with Rogers impressions and observations which he gained from his trip to Taipei.

While you Asians slept

By JOHN LUM, Ph.D.

While you lowly, unpromoted Asians slept, the clever S.F. public schools' bigwigs pulled some tricks on you.

Have you noticed that just in this week, some of your non-Aisan colleagues have gotten a big raise? Did you know that these raises were due not to administrative promotions but to "transfers" from lower positions to higher ones? Don't ask what the difference is, though, except that affirmative action is neatly sidestepped, as is normal personnel promotional procedures that promotions be advertised and open to competition.

Thus, for example, a classroom teacher was "transferred" to a head counselor's job. This person also happens to have a sister who's high up in the central office .

Another person was "transferred" from her head counselor's job to an assistant principal's job.

And so on, with most, if not all, transfers going to white persons.

As if these transfers were not bad enough, other hard-thought devices have been initiated to ensure that they go through with a minimum amount of flak from teachers, community persons, and other outsiders.

Administrative promotions have traditionally been printed up on blue paper, and these blue papers have usually been distributed about one day before board meetings. Well, now that these promotions have been renamed "transfers," they are printed up with the rest of the mountains of news in white paper, thus making the transfers buried in nowheresville. Furthermore, even these white papers announcing the transfers are kept from the public eye until just before the board meetings.

What all this does, of course, is to prevent dissent until it is too late.

Democracy is a wonderful thing.

A luncheon honoring black and Asian pioneers of the film industry was held Monday at the Hyatt Regency in San Francisco. Hosted by KGO-TV, the luncheon featured stimulating extemporaneous speeches by cinematographer James Wong Howe (fourth from left); Mantan Moreland, who was the driver for the Sidney Toler Charlie Chan series; black film veteran Clarence Muse; and Victor Sen Yung, who played Hop Sing, the cook on Bonanza (third from left). Also present were Hollywood agent Bessie Loo, actor Philip Ahn, actor and producer Nick Stewart, Academy Award nominee Beah Richards, and actress and public affairs director for KNBC-TV, Los Angeles, Beulah Quo. The KGO-TV series "About Time" will run two hour-long shows next month using film clips and interviews to document the black and Asian experience in early films. (Kem Lee photo)

DISTRIBUTORS REQUIRED
(part-time) for new chemical products of AMERIPRISE with satisfactory commission plus prizes including TV, hair dryers and clock radios. Contact G. S. K. Lau, (415)843-9275 or 893-6934.

SCUBA DIVING
ALL EQUIPMENT FURNISHED
$70.00
P.A.D.I. Certification
CALIFORNIA DIVERS SUPPLY
620 OCTAVIA STREET
SAN FRANCISCO
Call 663-3744

CLASSIFIED

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

MANDARIN TEACHING

"Learning Mandarin," a Chinese Media Committee–sponsored language series, will start Monday, July 2, on KALW, FM 91.7.

The program will be a half-hour of Mandarin language training aimed at the general public and Cantonese speakers. Air time is every Monday, Tuesday, Thursday and Friday from 10:30 to 11 p.m. (Tuesday and Friday programs are repeats of Monday and Thursday lessons.)

Textbooks used in the 13-week lesson series are Parts I and II of "Elementary Chinese," available by sending a check for $3.75 to Learning Mandarin, c/o the Chinese Media Committee, 669 Clay St., S.F. 94111. (Postage and tax are included.)

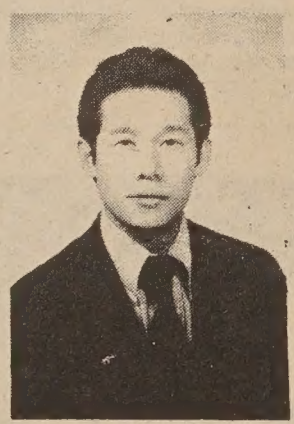
Other Chinese programs on the radio station are: the Channel 7, KGO-KALW TV news simulcasting in Cantonese every weekday from 11 to 11:30 p.m.; the Chinese Community Hour every Saturday from 8 to 9 p.m.; and the Chinese Youth Voice every Wednesday night from 10 to 11.

SALES PEOPLE: Sell leather and fur novelties and garments in the Bay Area. Salary and commission. Call in person for interview, 9 a.m. to 5 p.m., Monday through Friday, Louis Smith, 133 Geary, rooms 809–810.

DIAMOND RINGS 40% off. West Coast Diamond Co., S.F., 755-5108; Millbrae, 697-1587.

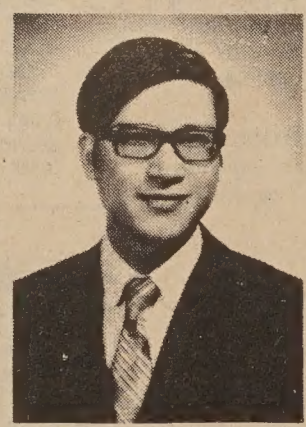
美國益羣人壽保險公司

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •



Davis Y. Cho
曹楊勇

代理：



C. Chark Lui
雷振澤
(理經)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

Exclusive Northern California Engagement
PERFORMED BY PEKING OPERA HONG KONG TROUPE

AS ORIGINALLY AND AUTHENTICALLY STAGED IN CHINA
A 21st Century Production
Only 5 Performances
Masonic Auditorium, San Francisco
Eves. — Thurs., Fri., Sat., July 5, 6, 7--8:30 p.m.
Matinees -- Sat., Sun., July 7, 8 — 2:30 p.m.
Tickets: $7.50* $6.50* $5.50*
*$1.00 less on matinee

TICKETS AVAILABLE AT: Yuk on Co China Trade Center
DOWNTOWN CENTER BOX OFFICE, S.F. 775-2021
NEIL THRAMS BOX OFFICE, OAKLAND, 444-8575
SAN JOSE BOX OFFICE, SAN JOSE, 246-1160
HOLIDAY BOX OFFICE, SAN RAFAEL, 479-2212
PENINSULA BOX OFFICE — LOS ALTOS, BOOK STORE — SAN MATEO, ASUC BOX OFFICE — BERKELEY & MACY'S

FOR INFORMATION CALL OR WRITE
DOWNTOWN CENTER BOX OFFICE
325 MASON STREET
SAN FRANCISCO, 94102 — 775-2021

China tries new policy in Middle-east

BEIRUT—Chinese Foreign Min-er Chi Peng-fei's visit to Tehran June 16 has brought about a anged perspective on the whole ddle East. Before flying on to kistan, he announced China's thusiastic support for Iran in the rsian Gulf and expressly dis-wed support for Arab guerrillas hting the Sultan of Oman on the ithern Arabian coast. The sultan packed by Iran and the U.S. Chi ng-fei said Muhammad Raza ah Pahvavi of Iran "has the right reinforce" Iranian "military ential to fight subversive activ-s" in the oil-producing countries the gulf.

Only a few months ago, Chinese as and instructors were still aid-the guerrillas, but experts now ieve Peking's assistance has been laced by that of the Soviets and Iraq.

NEW POLICY

The movement of Chinese policy ay from the Arab revolutionaries l toward support of established vers is not new. This trend began July 1971 when Peking took the e of Sudanese President Jaffar al-meiry against the Sudanese mmunists whom they accused of ng in the pay of "imperialist" S.S.R. influence.

Next, China broke relations with Eritrea Liberation Front oppos-Ethiopian Emperor Haile Selas-Early this year Chinese leaders ounced student demonstrations ainst the government in Egypt. th this new and forceful public tement of Peking's support for n, Palestine guerrillas in Beirut e begun to express concern that y may be next to lose Peking's or, which they have enjoyed adily since March 1965.

Award committee chairwoman Sandra Low; Raymond Jeung; alumni president Derrick Quan.

CHINESE REFUGEE FOILED BY STORM

HONG KONG — A would-be refugee who swam from China to Hong Kong last week ended up back in China, according to the Christian Science Monitor. Li Wai-kong, 19, swam with a companion across Mirs Bay to Peng Chau Island, in British territory. They were attacked by sharks, leaving Li injured and his friend dead.

An Air Force helicopter taking Li to a Kowloon hospital was caught in a blinding rain squall. The pilot landed immediately, and, as it turned out, back in China. Surrounded by 15 People's Liberation Army soldiers, the crew and police officer aboard surrendered Li.

The crew tried to persuade the soldiers that the man needed immediate medical care and should be allowed to return with them. The soldiers firmly but politely refused. They then allowed the helicopter crew and the constable to fly back to Hong Kong.

JEUNG NAMED ALUMNI AWARDEE

Galileo graduate Raymond Jeung was awarded the Galileo Alumni Association's Distinguished Service Award for the graduating class of Spring 1973.

The award was given by the Alumni Board of Directors based on service to the students, faculty and staff of Galileo over a course of three years. Each faculty sponsor of a club or organization at Galileo was asked to nominate graduating seniors who in their opinion served their organization with "distinction."

The committee received 80 such nominations. Each nominee's service record was reviewed by the committee, along with the written evaluations by teachers and students.

Raymond is the son of Mr. and Mrs. Chuck Jeung of 1954 Leavenworth St.

HK market reflects China's detente

HONGKONG—The boom and bust of the Hongkong stock market can be best viewed as if it were a single stock that suddenly took on glamour status, the Far East Economic Review reported in a review of the market's actions over the last five years.

Among the factors cited for the phenomenal rise from 341 on the Hang Seng Index in 1972 to 1,770 in March of 1973 was the change in the international situation of China. The outward looking policy of China and the reciprocity of the US and Japan resulted in the rush of foreign companies to open offices in Hong Kong for the expected Chinese trade. The effect of this was a boom in the property companies and these stocks formed the core of the market's strong advance.

LIQUIDITY

The property based stocks account for the steady rise in 1972 (from 341 to 664). The incredible jump in the first ten weeks of 1973 were credited to liquidity. The tremendous increase in bank deposits in the last half of 1972, due primarily to Hong Kong's strong trading position and the havoc of other world currencies, meant that the banks had a large amount of money to invest and loan in Hong Kong.

Ironically, it was the banks that also produced the reversals of the last four months. Depositors, eager to make a quick killing in the skyrocketing market, began withdrawing their savings. As the withdrawals began to leap ahead of deposits, the banks had to call in some of the loans made for the market and loans for investing became impossible to get. The market at this point had to fall. The banks, trying to cut losses on stocks bought at overly high prices by selling stocks they had, further increased the downward trend.

REFLECTION

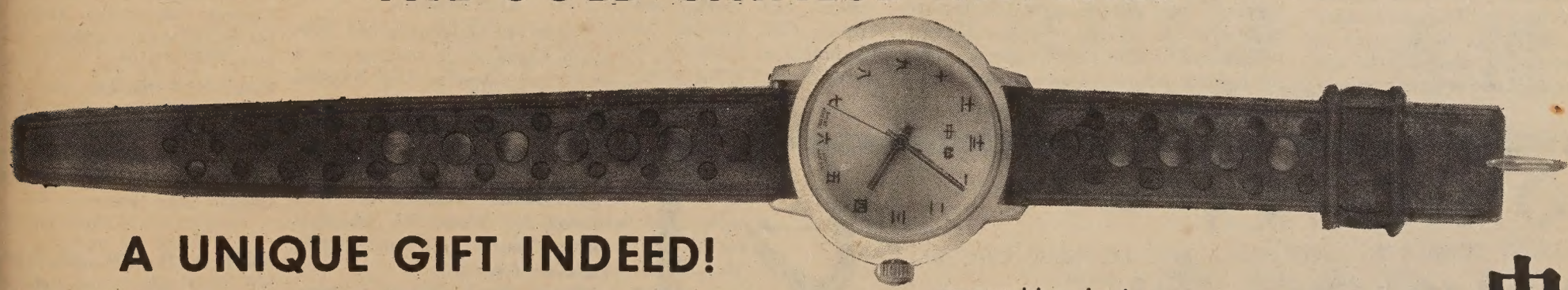
In the perspective of the last five years the Hong Kong market has been strong. Though it has given little to the actual productivity of the island it has drawn in some business due to the interest it generated. In one view it has been a reflection of the world events that will make the Hong Kong area a strong world financial center.

'NEW YORK' PRINTS CHINATOWN FEATURE

NEW YORK —In the June 11th issue of New York magazine Ron Chernow has written an article on New York Chinatown, "The Truth Behind the Facade."

The article dwells upon "the darker shades" of Chinatown life. "Murder, bribery, extortion, narcotics and kidnapping now thrive amid the general decay," according to Chernow. The article presents the now-familiar exposé of the problems encountered by Chinese in confrontation with arbitrary immigration laws and greedy slumlords, and concludes with an important cliché about the industry of Chinese immigrants: "If any one group seems destined to succeed in America by dint of hard work and overwhelming desire, it would seem to be the Chinese."

THE GOLD CHINESE WATCHES



A UNIQUE GIFT INDEED!

reasonably priced

Please send me _____ Chinese Watches at $10.95 each.
(Add postage & handling 50¢ plus California Sales Tax 60¢ per watch)
I am enclosing $ _____.

frame color: gold
watch face color: gold

Send orders to:
Watches, c/o East/West, 758 Commercial St., S.F., CA 94108

中華牌
金錶

最新運到中華牌手錶，名貴大方，新穎美觀。錶面數目字全是中文。爲贈送青少年最佳禮物。每個十元九五。外埠郵費請加付五角。

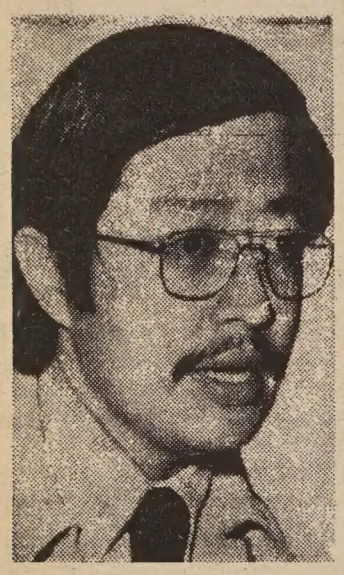
Asian Americans tell their own story

(continued from page 1)

Civil Service commissioner Jack Chow and Community College Board director John Y. Chin who were at the head of City bodies.

ACCESSIBILITY

Commissioner William D. Rogers of Los Angeles questioned Chinn's accessibility to the total Chinese community. Chinn said he was accessible to those who might disagree with him and to everyone else. Several of the audience hissed Chinn at this point. Commissioner Hata in some especially direct questioning asked Chinn about his plans to make Chinese grievances



LAMBERT CHOY

known to the Board of Supervisors and asked about his priorities. Chinn replied that unfortunately, the Board "operates on a crisis basis and responds rather than initiates."

Chinn was questioned extensively about exclusion of Chinese from unions and specifically about the garment industry. In earlier testimony Friday, Lambert (Buddy) Choy of Cameron House, an officer of the Chinese-American Democratic Club, called Chinn a "bed-mate of the labor unions." Choy also warned the commission to be wary of "those who purport to represent the Chinese community" and not to be deceived by "high-sounding names." He said that with all due respect to Supervisor Chinn he urged that the commission not "get caught in a Chinese checker game and that's what's happening."

PERSONAL

After his testimony, Chinn commented critically on the "personal" nature of the questioning. He said in answer to whether he felt he had been "set up" by the commission and by members of the Chinese community who had input into the commission, that it did seem so, but it didn't bother him since he must expect to answer to the public as an elected official. He indicated that he was bothered by questions in areas where he should not be held responsible, such as the political appointments. He had not been aware of Choy's earlier remarks and said he had not been informed far enough in advance about the hearings and their scope.

Concerning his availability to various points of view in the Chinese community, Chinn said that many people who disagree with him just don't bother to try to communicate and might be surprised to find how available he might be to them.

TRANSLATOR

Lambert Choy caused the committee to go into a huddle over the question of Cantonese translation of the English testimony. Choy blasted the committee's insensitivity, and chairman Herman Sillas answered that the point was well taken. Choy indicated that there was an interpreter in the room. Sillas huddled with staff field representative Michael Ishikawa to decide what to do. Sillas offered the interpreter, Chiwah Wong, $5 per hour, and the hearings continued.

It was clearly demonstrated that each Asian community has its own individual problems.

Koreans and Samoans complained about being lumped together in the "other" category. The Korean community filled the hearing room with young Korean children from day care centers and with many of their elderly. Speakers pointed out that Koreans have the greatest increase in the rate of immigration to San Francisco of any of the Asian groups. They asked that the commission go on record in support of a Korean Center.

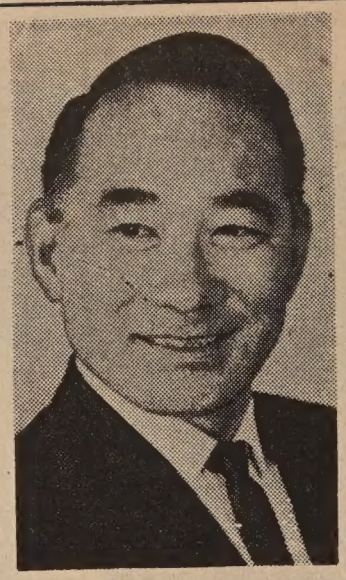
PREJUDICE

The Filipino speakers concentrated on their lack of representation on City boards and the lack of qualified Filipino teachers, especially in the high schools. They also spoke of how prejudice against the way in which Filipinos pronounce English stifles their children in the schools. Filipinos find themselves employed in low-paying jobs, despite a high level of education gained in the Philippines.

The Japanese are faced with what Yori Wada called the problem of being the Asian-American group that is continually "placed on the top of the pecking order," because they have fewer needs than the other Asian groups. He asked that the commission look directly at the problems of the Japanese community instead of comparing them with other Asian Americans.

FUTURE HEARINGS

The Chinese community centered on the issues of housing, employment, immigration, and child care. The second part of this article will go into some of the particular issues and factual data that was brought out at the two-day hearing. Future Asian American



YORI WADA

meetings are planned for Los Angeles and New York. The black and Latino communities have already had civil rights hearings.

The full record of the meeting will be published in six months to a year from now and the State Advisory Board can make recommendations to the Justice Department for action.

Other members of the commission present were James Hesburgh of Los Angeles; Helen Davis, Culver City; Frankie Davis, San Francisco; and Joseph Jimenez, Sacramento.

BAZAAR SCHEDULED FOR SCHOOLS

A bazaar will be held this Saturday from 10:30 a.m. to 4:30 p.m. at Portsmouth Square by the Chinese Parents' Committee in a benefit for the Chinese community schools (freedom schools).

Job openings from trainees to directors

Six organizations now have job openings.

The Chinese for Affirmative Action is seeking applicants for an executive director position. For information call 398-8212.

A security system company has six job openings for installers of alarm system and background music system. Call Chinese for Affirmative Action at 398-8212.

The Docent Council of the M. H. DeYoung Memorial Museum, California Palace of the Legion of Honor, and the Center of Asian Art and Culture, is looking for new docents (trained volunteer guides) to be trained in the fall of 1973. For information call the Docent Council office, 387-5922.

COUNSELOR

The Pacific Telephonne and Telegraph Company is looking for a vocational counselor. Call Virginia C. Gee at 542-6745 for information.

The Glaziers and Glass Workers Union, Local 718, is looking for persons for their Apprenticeship Opportunities Foundation, 1182 Market St., Room 311, Mondays through Thursdays, 2 p.m. to 4 p.m. Deadline August 9.

The Oakland Chinese Community Council is looking for a part-time project coordinator. Send resume to Council's office, 257 8th St., Oakland, 94607 on or before June 30.

events

WED., JUNE 27, 7:30 P.M.
Chinese for Affirmative Acti board of trustees meeting on t tenth floor of 550 Montgomery.

THURS., JUNE 28, 8:30 P.M.
East-West Players perform at 44 Santa Monica, L.A.

SAT., JULY 7, 12-7 P.M.
Asian Festival, West L.A. Ci Center Bandshell.

JUNE 25-29, JULY 2-6, 9:30 A.M.-NOON
1973 Summer Tennis Clinic Chinese Playground. Youth Te nis Foundation members, instru tors. (392-2310)

SAT. & SUN., JUNE 30 & JULY 1-8 P.M.
Chinese brush paintings by An Leong at Blossom Valley Scho 420 Allegan Circle, San Jose. (Ga French, 227-4338)

JULY 1-20, JULY 30-AUG. 17 9:30 A.M.-4 P.M.
Salvation Army Day Camp Chinatown. Free lunches. Ages 13. $7.50 for one session and $ for both.

FRI., JULY 6. 7:30 P.M.
Meeting: The 1973 Joint Comm tee to Celebrate October First, 850 Kearny St.

FRI.-SUN., JULY 6-8
Asian American Studies Conf ence at the Student Union, C State Univ. San Jose. Pre-enro ment, July 1, $2 for studen senior citizens and commun service organizations, $5 for f ulty and general admission. Reg tration fees at door, $3 and $ Info: Asian American Studies, U Davis, Davis, CA 95616, or (91 752-3625.

JULY 6-8
Asian American Studies Con ence on education at Cal. State San Jose. Call (408) 752-3625.

JULY 9-13, 16-20, 9:30 A.M.-10:30 P.M.
1973 Summer Tennis Clinic Chinese Playground. Youth T nis Foundation members, instr tors. (392-2310)

JULY 10-AUG. 21, 10 A.M.-5 P.M.
"A Flower from Every Meado Indian miniature paintings, at Center of Asian Art and Cultu Golden Gate Park.

MON., WED., FRI., JULY 16-2
S.F. Zoo offers classes about a mals for seventh graders and ol persons, including adults. $5 f Contact Summer Classes, S.F. Z Zoo Road and Skyline Blvd., S 94132. Deadline Friday, June 2

DINNERS
*FINEST MANDARIN, CANTONESE, AND JAPANESE CRUSINE
CULTURAL SHOWS
MAGICIAN
FILIPINO BAMBOO DANCE
KOREAN FAN DANCE
CHINESE INSTRUMENT
CHINESE FOLK SONG AND DANCE
LION DANCE
GUNG FU DEMONSTRATION
DANCING * AFTER HOURS
七仙酒楼
SEVEN DIVINITIES
412 BROADWAY STREET • SAN FRANCISCO 94133

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action announces a part-time position f an aircraft radio/electric technician instructor. Must have indus maintenance experience in both small and large modern aircraft. S ary commensurate with education and experience.

Alameda County Civil Service has published the following job op ings: EDP equipment operators, $647 to start; male and female de ties, $981 to start.

Interested people may make inquiries at the CAA Skill Bank, 39 8212.

新設計

MABEL'S TABLE By MABEL LAI

譜食常家

蟹扒鮮菇

材料：一罐一磅裝草菇或白菌；半磅熟蟹肉；葱一條切粒；粟粉兩湯匙；蛋白一隻；濃縮雞湯半罐；沙律油兩湯匙。

製法：在鍋中先熱一湯匙油，炒草菇或白菌約半分鐘，可放在一旁。

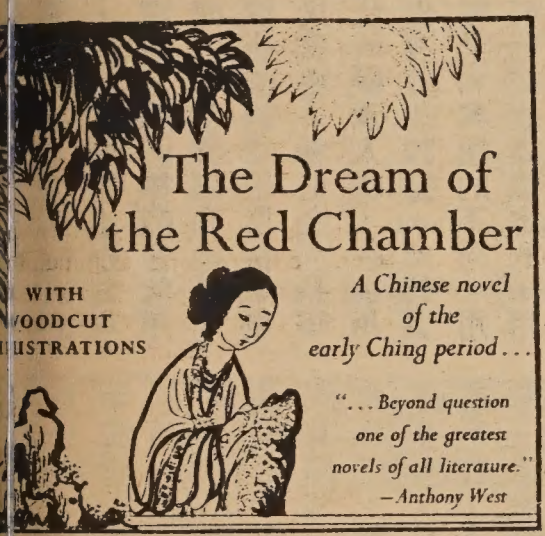
再熱一湯匙油炒蟹肉約半分鐘，加粟粉及一些清水，再加濃縮雞湯，煮沸之。加蛋白，不斷攪勻，加葱再倒鮮菇在上便可。

CRAB WITH MUSHROOM

1 can straw mushroom or button mushroom (1 lb. can)
½ lb. cooked crab meat
1 stalke scallion, diced
2 tbsp. corn starch
1 egg white
½ can condensed chicken broth
2 tbsp. salad oil

Heat 1 tbsp. oil in a skillet. Sauté mushroom for 30 seconds. Put aside.

Heat 1 tbsp. oil and sauté crab meat for 30 seconds. Stir in corn starch which has been smoothed out with a bit of water. Add chicken broth. Bring up to a boil. Add egg white, stirring constantly. Add scallion and pour on to the mushroom.



Dream of the Red Chamber. "Beyond question one of the test novels of all literature," woodcut illustrations, Grosset ersal edition.
$3.45

G . . . A collection of articles Chinese art and identity in Francisco. Includes history, try, calligraphy, commentaries an article on Tai Chi Chuan. ted by Nick Harvey.
$3.50

ECTED CHINESE SAYINGS . A collection of proverbs, cracks, allusions, couplets, slated and annotated. By T. ai.
$1.00, paperback

RE CHINESE SAYINGS . . . e of same.
$3.00, hardbound

NESE SEALS . . . A collec- of hundreds of Chinese seals ps) illustrated with their ex- prints. Text in Chinese.
$1.75

HORT HISTORY OF CHI- SE PHILOSOPHY . . . A clas- By Fung Yu-lan.
$2.95

ease send 25¢ mailing and han- ing charge per book with order. lif. residents add 5½% sales tax.

Four Delightful Books for Children.

The Story About Ping	*$.95*
Did You Ever See?	*$.50*
Chicken Soup With Rice	*$.75*
Six Foolish Fishermen	*$.60*

Chinese Communist Society: The Family and the Village. . . . unique studies dealing with changes in Chinese village society under the impact of revolution, by Prof. C. K. Yang.
☐ $3.95

RED CHINA TODAY . . . This is the revised and updated edition of Edgar Snow's The Other Side of the River, with a preface on China in the 1970s. An important book for students of China. By Edgar Snow. 750 pages.
☐ $3.45

HISTORY IN COMMUNIST CHINA . . . A collection of authoritative studies, covering problems in the study of history up to the Cultural Revolution in China. Edited by Albert Feuerwerker, published by the MIT Press.
☐ $2.95

How to Cook and Eat in Chinese. . . . "There is not a dish in its pages which an American housewife cannot produce, without qualms. . . ." by Buwei Yang Chao.
☐ $1.95

T'ANG YIN . . . A colorful book on one of the four great painters as well as writers of the Ming Dynasty. Included are many reproductions of his works. By T. C. Lai.
☐ $4.50, hardbound

NAME _____
(please print)
ADDRESS _____
CITY _____
STATE _____ ZIP _____

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

TAIPEI 台北 廉價旅遊
FROM $480
來回雙程機票
PLUS $3.00 TAX

HONG KONG 香港
FROM $500
來回雙程機票
PLUS $3.00 TAX

請電東西報讀者會問詢

Contact East/West Readers Club
781-3194

外埠讀者請函： EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

東西中外

楊華日

東方中國文化，源遠流長，三言兩句，談何容易，反之，西方初興，如脫韁之馬形成快打慢之勢，正是：

(中)禮樂射御書數，山水琴棋詩字畫。

(外)科技民主自由，貨財酒色氣茶煙「咖啡、石油氣」。

中國自古以來，都注重秩序的維持，思想的一貫，中規矩，合節拍，立誠致知，合而言之，就是禮樂射御書數，但在歐美一方面，人口稀少，各人只顧着自己，紛謀箇人的利益，不覺把慾望放縱，把行爲放任起來，然而，在競爭尖銳化，物質至上，情形之下，科學技術倒給組織發展到達了最高峰。

大部份中國人和接受傳統的中國移民，直到現在，還深受知足不辱，知止不殆，作退一步想，的哲學，的影響，某南洋華僑教訓兒子說：「巫人大喝大吃放手買貨物，不要認爲他是大富翁，他囊中有的就是這麼些，但是華人用錢，不會佔原來荷包的大份量，換句話說：中國人欣賞天然，多閒情逸致，不會過份揮霍，暴殄天物，傷害性情罷了。

歐美人士可就不同了，他們不絕地發明奇異複什的貨品和替代人力的機器，同時又把性靈情感都付給在烟酒和其他刺激，麻醉物掌裏，逐漸地，地上和地下的富力資源，都給浪費完了，藝術上，性靈上，肉體上的衣冠美感，都給脫光了，比諸禽獸有時尚且不如！禽獸不是有性愛週期嗎？有消化限度嗎？有活動範圍嗎？於是，人們對西方的印象很容易歸納於科技民主自由……貨財酒色氣茶烟那幾件事啦。

電話簿趣談

元正

紐約是世界上最大的都市之一，它的電話簿也就成爲最多人翻閱的印刷品了，電話簿厚達五千餘頁之多，編印一次動員總在千人以上，用紙三千多萬磅，油墨六萬餘加侖，連裝訂原料也要一百多萬磅，印刷費則高達五百萬元，眞是駭人聽聞。

紐約電話公司每年賣舊電話簿，可得十萬元的純利，可是收回電話簿的工作，却是件麻煩透頂的事，因爲好多用戶在簿子上寫下了大大小小的記事，從牙醫、狗醫的好壞，乃至於食譜和鷄尾酒的調方，眞是包羅萬象

電話簿還有很多特殊的用處，甚至在法律上作爲有效的證物。美國律師常常用它裏面的電話號碼和地址，來證明合法的住址所在，申請公民資格，養老金或是尋找合法的繼承人時，往往用它來做有效的證據，此外更因爲職業和興趣的不同，用它夾植物或蝴蝶標本的，用它來壓領帶或西服褲的，挖空了若干頁來藏私物的，甚至於有個壘球員居然拿它綁在身上作護胸，眞是物盡其用，匪夷所思了。

有的地方，由於電話簿的使用頻繁，每隔三四天就要更換一本。紐約曼哈頓區的大角咀，有一座電話亭，大概是全世界電話使用最忙碌的一處，全年在這裏撥電話的次數多達十幾萬次，而一年所需的電話簿也就非得上百本才夠。

美國很多大圖書館，都大批的收集舊電話簿，國會圖書館藏有現行流通的電話簿一千八百本，而已經不流通的舊電話簿竟有二萬六千餘本之多，其中外國的也有四千多本，說不定有一天我們要查十年前的電話號碼，可能要去美國國會圖書館呢

長壽

舊式家庭的廳堂往往陳設三個瓷像，代表福、祿、壽三星，足以反映一般人的全十美。如果加以深思，其中長壽一項才是共同的基本心願。倘富貴如曇花一現，有甚麼享受可言？所以，安貧樂道的顏回，人不歎息其未有顯達之時，而惋惜其英年早逝。現在薪水階層中有不少人，日必吞服維他命丸若干粒，老弱之輩也早起打拳，晚來散步，注意練身；可見企求長壽，古已有之，於今爲烈。

人爲甚麼活着？這是個大問題。人生哲學家研究半輩子，也是人言言殊。至於把握人生的眞諦，則壽越長越有意義，生命的價值也越高貴。例如：人生以服務爲目的，活得愈久，服務也隨之愈廣愈多，對人類社會國家民族的貢獻也愈大。所謂不朽，卽是其服務的貢獻歷，而爲人類與和平最大的服務，卽是奮鬥犧牲。不久之前，曾聽到這樣一句話：「爲着要與惡人鬥，所以要長壽！」久久不能忘懷，因爲，這是戰鬥的人生觀的最好詮釋。

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
1200 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
INSURED

週六開市週六存款
六月計息六月獲利

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存款由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年後獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啟
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

換文行
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

用人之道

鍾華

中國歷史上兩個有名的人物：劉邦與項羽，一成一敗，大家都知道失敗的是敗於不能用人，成功的是成於能夠用人；至於人才何以不肯爲項羽所用？又何以願爲劉邦所用？有些人以爲是由於項羽橫暴而劉邦仁厚，其實不然；據史記高祖本紀與淮陰侯列傳，都說項王「仁而敬人」、「人有疾病，涕泣分飲食。」看來他應該是獲得衆人擁戴的，而且他率八千子弟渡江，至破秦入關，聚衆至四十萬，事實上也顯示出他的領導才能是很卓越的。至於劉邦，却只知「好酒及色」「慢而侮人」，至於「勇悍仁強」，沒有一樣趕得上項羽；但他有兩大優點：一是捨得將大把的金子和大塊的土地給有功的人，二是不問門第資歷，破格用人；例如給陳平黃金四萬斤，拜韓信爲大將並封爲齊王皆是。而項羽則不肯重用才智之士，部屬有功不賞；於是英雄豪傑多棄楚奔漢，項羽縱然「力拔山兮氣蓋世」，終不能對抗張良、陳平、韓信、彭越等英豪的聯合力量。

近代以善於用人見稱的，要算曾國藩，他用人之道祇是師承劉邦的故智，加以變通而已；第一個方法是厚餉，相軍的向很高，另來參與丁爭相投効，而曾氏的精力，最大部份亦用於籌餉。第二個方法是保舉，他雖不能像劉邦一樣可以任意封別人爲王爲侯，但却盡力保荐人才，動不動就啓奏朝廷；某人「勝臣十倍」，所以他的幕僚部屬，做到總督巡撫的不可勝計。第三個方法是以道義拙誠，來和天下人共勉。厚餉用來鼓勵士兵（他用的是職業兵與現代徵兵不同）和下級軍官，保舉用來鼓勵才智之士，道義則是用來拉朋友與有守有爲之士來和衷共濟的。

舉了上述兩個例子，所謂用人之道已不說自明。

人生

世界上沒有人能夠不死，也沒有人永遠年青，從少年、青年、中年而到老年，是人生必經的道路。少年的時間大多花在學習與吸收經驗方面；青年就要開始踏入這個五花八門的社會裏，初試啼聲，挑起他所能勝任的担子；到了中年就該找定自己要走的方向，全力施爲發展，奠下事業以及服務人羣的根基，也從那時起直到老年，他的担子可能愈來愈重，即使亟欲卸下仔肩，也許沒有可能。這是人生的歷程。

古語說：「欲登高，必自卑；欲涉遠，必自邇。」一個人走上人生的歷程，也無法逃脫這條律則。即使是天才，即使是超人，也只有比旁人先走一點，走快一點，也絕對不能「一步登天」。當然，也有一批「得天獨厚」的幸運兒，在青年踏入社會之始，即已蒙受父兄的餘蔭，可以省去不少力量，便可子承父業，蕭規曹隨，可發揚祖業，坐享其成。不過，許多過於依賴祖業的人，因爲不肯在少年時好好學習，好好地吸收處世的經驗；或是在青年時不肯學效先輩創業時的苦幹精神；結果，不特不能謀求進一步的發展，而且守業不易，可能落個「敗家子弟」的收場。

人生就是一條很有意義，很有規律的一條道路，走上這條道路以後，必須按步就班，一步一步腳踏實地前進，沒有捷徑，心急不得。少年人不要做青年人的事情，青年人也不能代替中年或老年人的地位。否則，即使不致於焦頭爛額，弄巧反拙，也必徒勞無功，事倍功半。

所以，我們非常誠懇地奉勸一些雄心勃勃，好高騖遠的少年青年們，必須好好地把握那學習與尋求經驗的時光，鍛鍊你的身心，培養你的能力，增加你的學識，和儲備你的銳氣，人生的路，長得很，也崎嶇得很。不

傢俬電器公司
House of Louie
APPLIANCES * FURNITURE * CARPETS
1045 BRYANT STREET (between 8th and 9th) S.F., CALIF. phone 621-7100
FREE PARKING! We service and deliver to all Bay Area Cities!
STORE HOURS
Mon. and Thurs. 10am to 9pm
Tues. - Fri. - Sat. 10am to 6pm
Sundays 1pm to 5pm
Closed Wednesday
傢俬電器
款式齊備
歡迎參觀
MAYTAG
THE DEPENDABLE AUTOMATICS
大減價
PORTABLE MAYTAG Dishwasher
*Giant Capacity *Easy Loading *No Pre-Rinsing
洗碗机
MAYTAG HALO•OF•HEAT® DRYERS
Surround clothes with gentle, even heat. No hot spots, no overdrying. Fine Mesh Lint Filter.
洗衣机
MAYTAG BIG CAPACITY WASHERS
美的牌　乾衣机　洗滌清潔
洗衣机　洗碗机　堅固耐用

男性中心社會

（凡夫）

我以男人的立場，贊同結束男性中心社會，原因有二，一爲尊重女權，二爲我個人厭倦做這種男性中心社會的男人。因爲男性中心社會於男人唯一的特權，不過是大家能想像到的「男人隨便在外面玩」而已。事實上，這種特權並不是每一個男人充分享受到，也不是每一個男人願意在享受它。我就是不願進舞場、上酒家的一個男人；因爲如此的行爲與我的愛情觀念和原則不符。

除了這麼一種特權以外，男性中心社會對於男人其實並無何意義。男人必須胼手胝足的謀生去養活女人，甚至去滿足女人的物質享受。有人說百貨公司裏的貨品，百分之九十是供應女性的，其餘的百分之十是供給男人用以去取悅女性的。可見，這個所謂男性中心社會，實際上是建立於女性中心社會的基礎上的。換一個角度看，則是男性統治世界，女性統治男人的一種「天下」。

我主張當男女受教育的機會已經差不多平等的當前，應該讓女性平等的挑起齊家、治國、平天下的擔子，這不祇可以發揮女性的才能，善用人力；也可讓男人稍卸肩負。即或以一個家庭來說，男女果眞能平等，由戶長與主婦平等地爲稻粱謀，一定可以扭轉世界男人平均壽命短於婦女的統計。

愉樓小品

天籟

人類對於聲音的喜惡，似乎沒有一定的標準，但却有着傳統的看法。

爲甚麼烏鴉的聲音是醜惡的？而黃鶯的啁啾却悠揚悅耳，蟋蟀唧唧而鳴夠詩意，而老鼠吱吱叫聲却生厭念。還有風雨聲，松濤聲，海浪聲本來都是吵耳的，人類却對它們欣賞，而汽車聲及一切機械的聲音都有損於人類的神經。

這種對聲音喜惡的傳統看法，大約是屬於天籟的聲音人們是喜歡接受的，反天籟便討厭了。

我是一個生長在農村的孩子，有過一段赤足吻着泥土的日子，對於天籟是太熟悉了。可惜這段日子並不太長，接受了文明洗禮以後更把天籟疏遠了。來到美國，天籟染汚，簡直沒有天籟的享受。

最近買了好幾卷作爲戲劇聲响效果用的錄音帶，在夜靜時關熄了電燈，開聽那些蟲聲唧唧，海濤撲岸，或深山犬吠，清晨鳥鳴的錄音，倒也聊勝於無，拾回一些淡朦的回憶，享受「人工天籟」之樂。

三的哲學

在民國初年就讀三家村私塾的人，少不了要唸「三字經」。這本書用作學童啓蒙讀物，現在看來，太不像話。西洋人教兒童們識字，由狗叫、貓跳開始，因爲狗和貓，孩子們能看到；叫和跳，孩子們能懂得。三字經開頭就說：「人之初，性本善；性相近，習相遠。」學童怎麼能領會得了？可貴在三字經這本書的編制，它不但三個字一句，而且講了很多三的哲學，如：「三才者，天地人；三光者，日月星。」訓練孩子們自幼就有三的觀念。

三字在數目字裏的重要，僅次於一字。因爲一字含有統一的、一元的解釋，三字須讓它一籌外，其餘的便都比不上三字的多彩多姿。例如：人生哲學有三不朽，開天闢地有三皇，佛學有三千大千世界，論理學有三段論法，法律學有三級三審，生物學有三名法，數學有三角形，化學有三氧化二氮，地質學有三疊系，勞工學有三八制，兵種有三軍，植物學有三形花，美國南北戰爭時有三K黨，物理學有三原色，不勝枚舉。

由三字育孕出來的觀念，像：上中下，正反合，過去現在未來，賢愚不肖，智仁勇，眞善美，自由平等博愛，民治民有民享，都配合得天衣無縫。今天美女之標準，要以三圍決定。最美妙的是一年四季，每季三個月，每月又以三十天爲基數。三字含義之神奇，難以揣摸。

嘉靖年間，相傳南京神樂觀裏有一隻三脚貓，不善步，而擅於捕鼠。雖然「七修類稿」有些一紀述，大概不會是事實，如果是眞的話，一定是個生理畸型貓。我想：所謂三脚貓，當與現代人所稱之三隻手同其意義，平白多出一隻手或一隻脚，其爲貓也惡，其爲人也偷，這和三心二意及三長兩短等三字的應用一樣，屬於變態。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

美國三藩市

遠東樓

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

勤奮好學的一羣

華埠近年來治安欠佳，常有傷殺刼竊等案情發生。這些不幸事件雖然與青少年有關，但事實上所牽涉到的只是華埠中極少數的一小撮。大多數的華埠青年是勤奮好學的一輩。可惜現在社會上的趨勢只認殺人放火才算新聞，無形中鼓勵了播弄是非和黃色怪誕的文章。我們在電台報章中極少聽到看到好人好事的報導，實與這趨勢有關。

＊　＊　＊

這個月中在全美國大學中不知有多少華裔青年以優異成績榮獲學位。其中不少是要克服如「語言」、「經濟」、「種族歧視」和「家庭問題」等種種困難。這是我們應當表揚的。

在這勤奮好學的一群中，其中一位是加州二埠的林觀焜君。林君出生澳門，一九六二年來美，六九年畢業中學。當時共獲六項獎狀，尤爲難得可貴的是獲得全美中學生數學比賽首獎。二埠英文聯合報曾刊一篇訪問記，有一段說及他家境淸貧，暑期需要一份工作。幾天後很多人寫信給他，大部份是他從不認識的。其中最使他感動的是一對已退休的教師所寫的信，大意是說他們退休已久，沒有多少積蓄，但在報上十分高興看到林君的優異學業成績，所以決定在退休金生活費中省下一點金錢寄給他。當時他曾對朋友說他心中實在難過，因爲素不相識的美國人這樣熱心的來鼓勵一個學生，而自己的僑團公所中反而沒有表示半點關懷。但在同一時間中，有一位從香港來的明星抵埠，各僑團郤爭先送禮物，送銀紙牌，開茶會，設宴會來歡迎她。在一個青年學生心中，這是一個多麼强烈的對比呀！

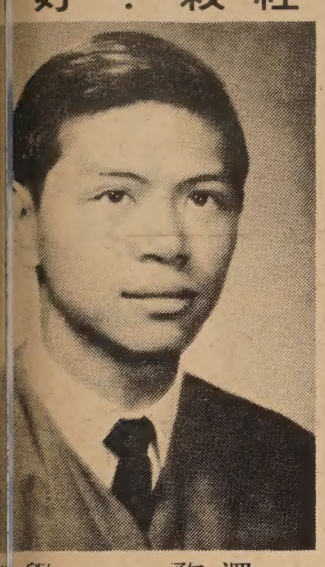
六九年林君獲二千六百元的獎學金進加州理工學院，七〇年以平均分四分（滿分）的成績轉入卜技利加州大學數學部，繼獲加大校董學額，今年六月畢業，林君準備繼續在加大念博士學位。

＊　＊　＊

學生們有優良成績固然可喜可賀，但切莫忘記念書的十多年只是人生路途中短短的一程。一個人的成敗得失，還要看他畢業後如何服務社會人群。

＊　＊　＊

林君在這星期與同學余婉娟女士結婚，我



：可惜現在社會上的趨勢只認殺人放火才算新聞：使我們極少看到好

短聞

七仙酒樓

七仙酒樓夜總會自六月二十二日揭幕以來，深受各界人士的贊譽。他們一致認爲七仙是一個最新穎合時代的亞洲人娛樂中心。事實上，七仙是灣區最大的中國人開設的夜總會，內外裝置都十分輝煌，可容六百人。這間夜總會的酒樓部份是由五福樓主持人主辦，並從香港、台灣請來三位名廚，主理京、川、滬菜。

晚上七時半開始有各種表演節目，其中包括中國舞獅，菲律賓棍舞，韓國扇舞，中國時代曲及古典舞蹈等。九時開始，即由十二人西方著名大樂隊伴奏跳舞至凌晨二時，由凌晨二時至四時由韓國小姐演奏輕音樂。

＊服務社聘請職員

屋崙華人服務社，急需聘請「社會工作聯絡員」一名，以主修社會工作，曾有社會服務工作經驗，及能言、寫、讀中英語者爲合，每星期工作廿小時，有興趣者，請在六月卅日前寄履歷往屋崙華人服務社（屋崙第八街二五七號）。

＊台灣名彫刻家訪問文化中心

台灣名彫刻家楊英風來美，路過三藩市，特訪中華文化中心，討論有關文化藝術交流問題，並詳談爲文化中心門前設計之巨型銅質彫刻題名「水袖」（取材于京劇戲台動作）。

楊氏擬于返台灣後，在古宮博物院後士林區雙溪溪山里，創辦中國彫塑景觀學校，以發展近代學術研究。楊氏此項計劃，對美國景觀環境研究有密切關係，故文化中心爲促進文化交流，特爲楊氏之計劃協助共向美國大基金會請經費，作爲研究中國傳統文化對現代科學貢獻之工作。

人人公司
Y. Y. COMPANY
551 - 18th Avenue
SAN FRANCISCO, CALIF.
94121 U.S.A.
Phone: 221-1106

▲英語粵語會話百日通
How to Speak English and Cantonese in 100 Days
3 of 10" records $9.00
Plus 30c postage & Tax
十寸、三張、九元
郵費：美國三毫國外一元

▲華語會話速成
How to Speak Mandarin in 30 Days
2 of 10" records $6.50
Plus 30c postage & Tax
十寸、二張、六元五毫
郵費：美國三毫國外一元

信託儲蓄貸欵會
華埠分行

昔者，孔夫子云：
非禮勿聽。
非禮勿視。
非禮勿言。
非禮勿動。
今之財主將曰：
非禮無所謂也，過節未送禮，「信託」無戶口。
即眞眞失禮也。

資本六億元。分行卅三間。建築最堂皇。
二萬元保險。按日複利息。免費簽支票。
贈送保管箱。簽地保官證。義務估樓業。
十日前存款。一日起計息。又免費泊車。

副總經理
兼分行經理 胡國良謹啓

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

還是「右傾」

（接自中文版首頁）

等等更多的形容詞了。

僑胞們自港澳來美，自然慣用了這些形容詞。在華埠中很多機構商號也少不免被人這樣分了類，這是我們所明白和瞭解的。

可是我們不得不指出：美國的情形與港澳的不同。在這裏的美國華裔，守的是美國法例，納的是美國稅項。不必受任何或左或右的國外勢力所牽制。故此近來一些持美國護照的華裔，既訪大陸，又訪台灣。他們不是共產黨，不是國民黨，也不是什麼「同路人」，所以他們沒有什麼責任替任何一方宣傳。好的也說，壞的也說。欲指他們是「中立份子」嗎？這又未必。他們只不外深受美國民主自由風氣所薰陶，而在思想行動上也有此表現罷了。

美國華埠中的商店也是一樣，多少店中還不是把大陸貨、台灣貨和香港貨並列。餐館中也是不分地區的選購材料。難道你能指出某一商店或某一餐館因購入某地區的貨物而變成「左店」或「右店」嗎？

新聞事業也不例外。美國報紙有「開明」、「保守」、「極端」等分別，而不常有港澳人士樂用的「左」、「右」分類。一張報刊中可能同時聘用民主、共和兩黨的記者，也可能同時刊登兩篇立場相反的文章。這不是「中立」，而是美國式的「獨立」精神而已。

「東西報」是美籍華裔的刊物。因爲我們是華裔，所以對中國事物動態特別注意，對中國國家人民滿懷深厚情感。又因爲我們是美國公民，在此邦出生長大，愛好民主自由，脫離不了美式「獨立」精神。我們只鼓勵作家記者們以眞姓名寫作，寫出他們眞心話語。開明或保守的文章一樣歡迎，台北和北京的新聞我們也同樣報導，讚譽與批評的來信都有機會被刊載。

相信讀者們早已看到：「東西報」的作家記者都是在僑社中另有管理圖書館的，有教書的，有負責教會事工的，有在電台工作的：：他們有絕對自由參與僑社工作，有自由寫作，有自由參與美國黨派政治活動。對中國問題及中美關係的看法，也不見得一致。在美國新聞事業觀點上看來，這樣讀者才能在報上看到不同見解的文章，對事物才能有一個較全面較客觀的看法。我們認爲這是一個健康的辦報方針。

* * *

在過渡期間中，僑界社會裏還會有一段時間繼續受「左傾」、「右傾」、「中立」等形容詞的影響。我們相信來自港澳的僑胞在美國住久了，自然會覺得美籍華裔既不受中國政治上左右派別的約束，故亦不能用這些形容詞來把他們分類。

現在不再是冷戰時代了。我們不必把別人來分門別類，送帽子，插標籤。如果有人一定要你說是「左」是「右」時，可以告訴他：既不是左傾右傾，又不是中立騎牆；而是抱獨立精神，愛好民主自由，採美籍華裔的立場。

（劉池光）

歡迎介紹「東西報」給您的親友。
請把他們的姓名地址（連郵區號碼）
寄來，我們將免費寄贈一份。

姓名 _____
地址 _____
_____ 快郵號碼 _____

請寄三藩市東西報收
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

請來加省

CALIFORNIA SAVINGS & Loan Company

OAKLAND/MONTCLAIR 1998 Mountain Boulevard
SAN FRANCISCO 800 Market Street (Main Office) • 3000 16th Street
CAMPELL 1998 South Bascom
MOUNTAIN VIEW 820 East El Camino Real
SAN LEANDRO 82 Mall Level • Bay Fair Shopping Center
MENLO PARK 701 Santa Cruz Avenue

800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600

加省儲蓄貸款會
總行 孖結街八〇〇號

本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行七間爲
各界服務
每戶有政府保險二萬元
活期存欵年息五厘
三個月存欵年息五厘二五
一至十年存欵年息五厘七五
兩年至十年五千元存欵年息六厘
按日複息每月十號前存欵均由一號起息
華務部經理 楊林秀芳謹啓

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Fra
Phone: YU 2-608

大鑼大鼓 古裝歌唱 仗義還妻
任劍輝 南紅 鳳凰女 關海山 主演
七彩古裝 驚世奇情 包公審烏盜
林家声 梁醒波 吳君麗 覲次伯 主演

金山客批世情

＊長命百歲

人類壽命專家研究，在二〇〇〇年以後人類壽命可延長至一百二十歲至一百四十歲。

金山客曰：屆時有人做壽，幸勿恭喜其「長命百壽」爲要。

＊節約日光

加省上議會通過夏令節約日光時間一案，在每年六七八九四個月內將時鐘撥快兩小時，而五月與十月則撥快一小時。

金山客曰：余所難以明白者，不知所節約之時間儲存於何處也。

＊酬勞

紐約一强姦積犯，詭辯其强姦行爲，乃係對婦女界服務。

金山客曰：我若當法官，亦必判此犯可獲政府優待，在監獄中免費食宿，以酬其服務之勞績。

＊省油

在汽油荒之今日，專家指出開慢車可省油，如每小時行二十里，則每一加侖汽油可行二十一里，每小時行五十加侖僅行十四里。

金山客曰：此理甚明，蓋汽車時速開至零度，其每加侖行車率亦等於「零」也。

現場錄音

知母莫若女

（家姐同妹妹在客廳聽到廚房有跌爛碗碟聲音）

妹妹：你估邊個打爛碗碟呢嗱？

家姊：重駛問咩，一定係媽咪啦。

妹妹：你點知啲？

家姊：唔聽見佢鬧人，重唔係佢！

兩種時裝

妻：睇呢本「時裝什誌」，今年流行嘅女裝款式眞係多嘞。

夫：變來變去唔係個兩種？

妻：邊兩種呀？

夫：一種係我樂意買而你唔鍾意嘅；另一種係你鍾意買而我唔樂意嘅。

短聞

＊本市文化活動華埠獲兩撥款

三藩市各項文化活動一百四十萬元。

據市行政局長美倫宣佈：來年酒店稅將增至百分之六，使現行稅收撥與文化活動款項一百一十萬元增加。屬於華埠的，包括一萬元撥給中國文化基金會，二萬五千元撥交華人農曆新年慶會之用。

＊本市電話公司徵聘華人顧問

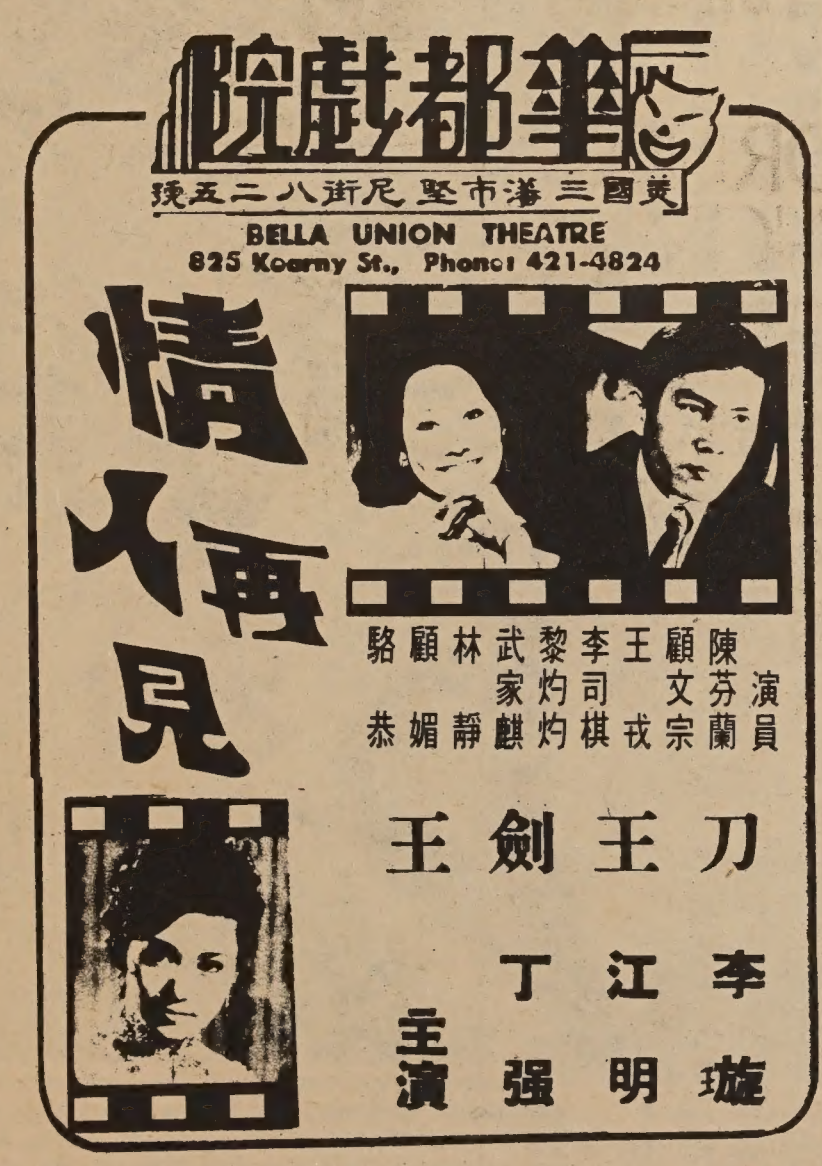
本市怕思域電話電報公司，徵聘精通廣州話及英語之華人職業顧問，任臨時職務，襄助該公司聘用識英文有限之華人，任期六個月，每週約二十小時，申請截止日期一九七三年七月九日，有意者請向急布靈先生接洽，地點富森街六三三號第二七〇號房。

＊華埠老人午餐只收二角五分

華埠人力發展中心及華埠救世軍合辦之老人午餐，現照常在星期一至星期五上午十時至十一時卅分，爲華埠年老居民服務，此一午餐，每餐只費二角五分，甚爲華埠退休老人歡迎，所有餐券現由華埠救世軍總部內西厨訓練班出售，凡有意享用此一廉價午餐者，可到跑華

＊張帝綜藝團將來市演出

急智歌王張帝領導之歌藝團擁有東南亞一宜明領導之大樂隊伴奏，號召力甚强。該團將



東西報贈送親友，

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 26 • JUNE 27, 1973 • 15 CENTS

月廿七日 • 第七卷第廿六期 •

HISTORIC CIVIL RIGHTS HEARING

灣區家庭生活不易 每年開銷高冠各省

根據勞工部調查統計局的報告，美國中下級工人，每年家庭生活消費，要七千三百八十六元，這是較低於「并不貧困」的水準，如果以中等家庭來說，則平均要一萬一千八百元才能應付家庭開銷，而并未達到生活的水準，較有水準的家庭，非一萬七千元以上不可。

這個預算的估計，是以一個家庭的成員包括一三十八歲全日工作的丈夫，在家當主婦未就業的太太，及一年十三歲的兒子與一年八歲的女兒。

在全美計算，灣區中下級工人所需之生活費竟高於其他四十八省，僅次於亞拉市加之安哥拉治和夏威夷的火奴魯魯。全國中下級工人家庭消費平均爲七千三百八十六元，灣區則要八千二百零一元，而安哥拉治要一萬一千零九十六元，火奴魯魯要九千一百一十八元。

灣區華人家庭，平均收入可列進中下級工人家庭項下，易言之，華人在灣區生活費之高，也算全美第三了。

灣區除中下級工人家庭生活費高外，尚有中上級家庭及上級家庭兩項之生活費也較全國各地爲高，中上級家庭每年消費平均爲一萬一千四百四十六元，灣區排名第六，要一萬二千三百二十四元，僅次於安哥拉治，火奴魯魯，波士頓，紐約及哈佛，上級家庭每年消費，在灣區要一萬七千八百九十七元，全美平均率爲一萬六千五百五十八元，名列第五，照上列次序而排在哈佛之前。

以加省來說，北架市斐生活程度最低，上述之中下級家庭每年消費爲七千二百零八元，中上級家庭爲一萬零七百零五元，上級家庭一萬五千一百一十三元，三項家庭消費都低於全國平均率。

以全國計算，上述三項家庭生活費，則以德士省之奧士甸市爲最低，中下級家庭每年家庭消費爲六千四百八十五元，中上級家庭爲九千八百元，上級家庭爲一萬四千一百一十九元。

上列資料，係勞工部根據去年秋季所調查收集者，在近半年內，物價高漲，生活費當不止此數了。即使以中下級家庭之工人收入來說，每年消費八千二百零一元，非要全日工作，每小時工資四元不可。

這八千二百零一元的養家費，包括食糧一千八百零四元，上餐館三百零五元，屋租一千五百六十元，家具什務開銷三百五十二元，交通費五百七十五元（如自置汽車還要增多二百四十六元），衣着七百六十一元，零用錢二百一十六元，醫藥費七百一十四元，娛樂與教育等三百九十二元，社會安全稅及殘廢金五百零六元，入息稅六百三十三元，人壽保險及送禮等三百八十三元。

是「右傾」還是「左傾」

這二十多年來，因爲北京和台北均盡力爭取僑胞，在一些對中國政治特別敏感的如香港澳門等地區，最普遍的分類傾向就是把某人或某機構指爲「左派」、「右派」，「左傾」、「右傾」、「中立」等。近數年來世界大勢有顯注的轉變，這些分類「專家」也許認爲這樣的分類還不夠詳盡，乃出現了什麼「中間偏右」，「中間偏左」……

（下轉第十五頁）

A Peking Opera actress adjusts her headdress in preparation for her appearance. A Hong Kong Peking Opera troupe will stage five performances at the Masonic Auditorium, July 5, 6, and 7 at 8:30 p.m., and matinees at 2:30 p.m. July 7 and 8. Tickets for the evenings are $7.50, $6.50 and $5.50, and matinee tickets are $1 less, available at the Downtown Box Office, 325 Mason St., 755-2021. Production by 21st Century Productions.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102